



**PRIMEIRO
MINISTRO**

**DISKURSU SUA EXELÊNSIA PRIMEIRU-MINISTRU KAY
RALA XANANA GUSMAO NIAN IHA OKAZIAUN HATO'O
PROPOSTA LEI KONA-BA ORSAMENTU JERAL ESTADU BA
TINAN 2014**

Parlamentu Nasional, Díli
9 Janeiro 2014



Palácio do Governo,
Avenida Presidente Nicolau Lobato,
Dili, Timor-Leste

Excelência
Señor Presidente Parlamentu Nasional

Suas Excelências
Vise-Prezidentes Parlamentu Nasional

Suas Excelências
Señores Deputadus

Kolegas membrus Governu

Señoras no señores,

Ho respeito tomak mak ha'u mai iha Uma-Fukun Boot Demokrasia nian, ba dala ikus ona nudar Xefe do Governu, atu hato'o Orsamentu Jeral Estadu nian.

Konsolidasaun ezersísiu demokrátiku, aktu nebé ita hotu iha Uma-Fukun ida ne'e hala'o, hodi representa sidadania nebé sai fortesida husi diálogu no interasaun institusionais, nebé sai marku ida ona iha tinan hirak né.

Husi estabesimentu fundasoens paz ho estabilidade nian, mak ita bele harí arkitetura institucional ida, nebé ohin loron sai forte no kmanek liu tan, tanba dinamika nebé interaje iha debates no 'checks and balances', maibé mós hodi buka konsensus no esforsus konjuntus, nebé bele halo ita hotu hamutuk iha projetu ka objetivu ida deit.

Lós duni, ita hotu kaer no hakarak objetivu komum ida: atu promove Timor-Leste nia kresimentu nebé inkluzivu, ekilibradu no sustentável. Ba né, ha'u fiar katak Uma Fukun ida né mak sei sai Fatin de enkontru ba ita nia pozisoens e Fatin atu buka solusoens, nebé uluk liu bele serví ba interesse nasional.

Debate OJE, debate ida nebé hala'o antes de períodu fiskal foun, hodi obriga ita atu estabelese metas, objetivus atu kumpre, ho planu klaru ida ba actividades no finansiamentu nebé bele korresponde ho actividades sira né. Iha debate ida ne'e, mak ita sei haré ho klareza kona-ba servisus hotu nebé sei hala'o iha fulan sanulu resin rua tuir mai né – ne'e duni, tenki mai husi hanoin didiak no tetu ho diak atu ita bele maksimiza rekursus nebé ita iha, ba timoroan sira tomak nia bem-estar.

No atu responde duni ba objetivu boot né, bem-estar ba famílias hotu-hotu, mak solusaun abranjente no konjunta ida, nebé sai husi Uma Fukun ida né, sei fó significadu boot liu atu ita bele materializa país nebé diak liu.

Ita hotu hakarak katak OJE 2014 sai nudar solusaun nebé ita hetan husi vontades oioin, nebé eziste iha Timor-Leste, hodi buka alarga konsensu nebé permite ko'alia, ho ekuidade, kona-ba demokrasia partisipada.

Ita tenki privilejia sá-ida deit mak une ita (ka halo ita hamutuk), nebé maka'as (ka forti) liu buat nebé haketak ita. Ita hotu hakarak katak ita nia labarik sira bele bá eskola, bele sai jovens nebé diak, bele ikus mai dezenvolve sira nia profisaun no bele sustenta sira nia família, hodi hetan moris saudável no feliz. Ita hotu hakarak katak ita nia katuas

no ferik sira ho ema sira nebé vulneráveis bele simu assistênsia husi servisu espezializados. Ita hotu hakarak katak ita nia ekonomia bele prospéra (ka sa'e diak liu tan). Ita hotu hakarak katak timoroan ida-idak bele realiza nia mehi foun, mehi nebé mai husi Mehi Ás liu atu hetan ukun-an. Husi Abut ida ne'e, maka, iha tempu ohin, Futuru ida tomak moris no hakarak búras.

Exselênsias,

Kontestu internacional, iha nebé ita buka kaer metin ita nia mehi, ladún diak. Ita haré kuadru ekonomiku global ida, iha nebé despezismu mak lori ba krize, hodi ita haré katak solusoens nebé paliativas (ka temporárias deit) nebé hatúr austeridade nudar medida diak liu, la consegue trava ka alivia krize né. Resesaun iha países dezenvolidus, nebé aumenta tan beibeik, mai husi asaun governativa nebé haluha atu haré ba ema (ka ba sira nia sidadauns).

Maibé, tuir ha'u nia hanoin, instituisoens Estadu, husi países dezenvolidus sira né, mak la consegue kumpri ho padroens nebé sira nia leis hakerek, kona-ba jestaun financeira ho kontrolu orsamental ba despezas, liuliu, ba sira nia dívidas soberanas. Interessante liu mak, nudar país foun, ita buka aprende husi Rai dezenvolidus sira né, ita mós buka halo tuir sira-nia 'standards'; ohin, ita aprende katak, atu evita situasoens hanesan, ita tenki reforsa ita-nia instituisoens ba prátika nebé diak de 'cheks and balances'.

Ita aprende husi lisaun Rai seluk nian no ita afirma, dala ida tan, katak ita-nia kompromisu bá, liuliu, ba uma-kain ida-idak iha ita-nia Rain, ba mane no feto sira nebé kontribue ba kresimentu, ita hakarak inkluzivu no sustentável, ba vulneráveis sira nebé presiza kuidadus espeziais, ba jovens sira hanesan baze fundamental ba futuro no merese oportunidade atu partisipa iha harí Rai Foun ida.

Ida ne'e, maka ita nia kompromisu final.

Timor-Leste consegue la'o nafatin ba oin, mesmu ho krize boot iha mundu, hodi hatudu sinais arranke ekonomiku nebé ki'ik, lós duni, maibé pozitivus tebes. Ita hatene katak kresimentu ida né impulsionadu husi ita nia Rikusoin iha rekursus enerjétikus, maibé ita tenki hatene aproveita Anin Diak nebé hú hela iha ita nia leten.

Premete duni atu aproveita momentu ida né atu investe iha diversifikasaun ekonomia, nebé sei permite, a mediu prazu, atu buras liu tan.

Maibé, ita tenki tau iha ita-nia ulun katak, Anin Diak bele hú kapaz mós sei la favorese (ka la ajuda), bain-hira ita rasik la hatene atu bá nebé.

Planu né sujere (ka halo) abordajem nebé tau tui-tuir malu, husi prazu nebé kurtu ba mediu to'o longu prazu, ho vizaun global ida ba Paíz, nebé hakarak la'o ba oin, mas la'o ho diak, ho fundasoens nebé sólidas. Proposta Orsamentu ba 2014, nebé apresenta ohin, responde lolós ba etapa nebé iha daudauk ita-nia oin, nudar tempu prezente nebé prepara no sustenta futuro. Orsamentu mós inklui polítikas no projectus ho impacto mais imediato (katak nia resultado bele hetan kedas ona), komplementadas ho programas, nebé ita sei bele haré deit nia impaktu iha tinan balun nia laran, maibé sira halo parte ba propósitu (ka objectivu) luan ba kresimentu Paíz tomak nian.

Ohin, ita hatene ona dalan nebé maka ita hakarak tuir, ita hatene ona Paíz sá-ida maka ita hakarak harí. Ita iha ona Planu ida, nebé permite ita atu haré ba oin, atu haré ba metas konkretas nebé ita hakarak alkansa. Iha tinan ruanulu mai né, ita hakarak Timor-Leste ida ho rendimentos médius-altos, ho populasaun ida nebé próspera, instruída no saudável.

Atu to'o iha nebá, mak ita trasa tiha Planu ida nebé, ohin-loron, sai nudar matriz ida ba asaun governativa. Ita hahú daudauk Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu 2011-2030 no OJE 2014 buka materializasaun konkreta, iha etapa ida ne'e, ba Planu né.

Ita hakarak, ho planu ida nebé trasadu ona ho diak, aproveita Anin Diak nebé favorável ba ita, atu hahú dezenvolvimentu ekonómiku nebé, ha'u dehan fila tan, tenki inkluzivu no sustentável.

Inkluzivu, tamba tenki fó resposta hanesan ba nesesidades timoroan sira tomak, liuliu ba sira nebé presiza liu, husi ita nia comunidades nebé hela iha tasi-ibun to'o ita nia suku iha foho leten.

Sustentavel, tamba labele responde deit ba demandas (ka ezijensias) imediatas husi ita-nia populasaun, maibé tenki hatene konjuga (ka konsidera) respostas nebé prementes (ka tenki lalais) ho vizaun ba longo prazu, hodi bele assegura nafatin ita nia rekursus ba jerasoens vindouras.

Tan ne'e, obrigasaun boot atu assegura sustentabilidade, maka Ita Boot sira rasik mos insiste kona-ba rigor no profissionalismu iha jestaun kontas públikas. Ba ne'e, sei enkoraja nafatin instituisoens Estadu nian nebé iha ona, atu hala'o knar diak liu tan, hodi assegura efikasias no transparensia nebé diak liu.

Ita nia kompromisu ho rigor, ho responsabilidade no ho transparensia hetan ona rekoñesimentu internasional. Hanesan ha'u temi ona loron rua liu ba, Institutu 'Revenue Watch' valoriza transparensia iha sistemas nebé Timor-Leste adopta.

Kumprimentu nebé ezemplar, husi Timor-Leste, ba 'Inisiativa Transparenia iha Industrias Extractivas' mak loke dalan ba países belun balun, ho rekursus hanesan mós ita, atu buka aprende ho ita nia esperiensia, hodi kaer tuir boas práttikas nebé ita implementa no adopta mekanismus transparensia no rigor nebé ita hala'o hela.

Excelênsias.

Kuadru de rigor no ponderasaun (ka sukat didiak) nebé ita hotu ezije, iha jestaun administrativa no ezekusaun finanseira, mosu mós iha proposta Orsamento nebé ohin ami apresenta.

OJE 2014 nebé Governu propoen ho valor \$1,5 mil milhoens de dólares, tuir esforsu realístiku atu adekua ho kapasidade ezekusaun, para atende nesesidades prementes dezenvolvimento nian no mós atende ba nesesidade atu tau matan ba inflasaun.

Ami rekonhese katak senariu krescimentu ekonomiku, iha tinan ikus-ikus mai né, iha mós efeitu ba aumentu inflasaun, nebé afecta ‘poder de compra’ timoroan sira nian. Kona-ba ida né, ami kompromete ona atu kria mekanismus diak liu tan ba monitorizasaun no análise ba inflasaun, hodi bele reduz.

Ami hatene katak razaun ba inflasaun sa’e mai husi factores oi-oin, factores nebé Governu sei labele kontrola hotu, nuné duni ami kria daudauk kondisoens, hodi bele preparadu liu atu kombate. Ami hakarak, ho ida né, evita inflasaun bele sa’e deskontrolada, maibé, importante mós, preokupasaun ida né labele impede fali programas importantes ba dezenvolvimento.

Portantu, ida ne’e mak momentu duni atu harii futuru, maibé ho nafatin ponderasaun (ka kuidadu boot) ho buat hirak nebé, mak sai hanesan ita-nia objetivus makroekonómikus.

Ho hanoin ida ne’e mak, kona-ba 2013, ita konsege hikas fali, iha tinan rua tuituir malu, hetan redusaun boot iha montante total ba Orsamentu, hanesan parte husi esforsu ne’ebé ita kontinua halo, atu asegura sustentabilidade fiskal no maksimizasaun rekursus.

Iha esforsu ida ne’e, definisaun kona-ba prioridades buat ne’ebé fundamental tebetebes, atu bele evita prodigalidade (katak gasta barak demais) no desnorte (ka desviu) iha kontas públikas no prioridades hirak ne’e define didi’ak ona, ho espíritu kontinuidade husi tinan sira uluk, hanesan:

- Dezenvolvimento kapital sosial, ho investimentu determinante no orientadu ba ema, relasiona liu-liu ho saúde, edukasaun no formasaun profissional
- Dezenvolvimento Infra-estruturas bázikas
- Kresimentu ekonómiku integradu, inkluzivu no sustentável, ho baze iha agrikultura, turizmu no indústria
- Konsolidasaun kuadru institucional, ne’ebé durante ne’e garante boa governasaun ho paz no estabilidade, núdar baze impresindível (ka absolutamente nesesária) ba setores hotu-hotu atu bele dezenvolve-an.

Se ita observa alokasaun fundus tuir Ministériu, ita bele identifika loloos prioridade ne’ebé V Governu Konstitusional atribui ba kestoens sociais no ba infra-estruturas, iha OJE ida ne’e. Ministérius Hat, ho alokasaun finanseira ne’ebé boot liu maka: Ministériu Obras Públikas, Ministériu Solidariedade Sosial, Ministériu Edukasaun no Ministériu Saúde.

Nune’e, Orsamentu Jeral Estadu ba 2014 refleto proporsionalmente atensaun boot nebé fó ba setores prioritáriu ba V Governu Konstitusional, hodi sei fó kontinuidade ba investimentus boot tinan sira uluk nian, ho aposta mós iha projetus no programas foun hodi fó resposta ne’ebé efikaz liu ba nesesidades kurtu, médiu no longu prazu ba timoroan sira.

Iha kontextu ida ne’e, relasionadu ho vetores sociais ne’ebé boot, Orsamentu ida ne’e asentua (ka destaka) partikularmente mak despezas ba saúde ho edukasaun, tuir kuadru jeral luta hasoru pobreza.

Orsamentu previstu ba Ministériu Saúde aumenta hosi \$64.3 milhoens iha 2013 ba \$67.2 milhoens iha 2014.

Akrésimu ka aumentu ne'e sei permite implementa totalmente Política kona-ba prestasaun servisu saúde, iha nível atensaun primária no harii 39 postus saúde, tuir pakote saúde integrada iha Sukus, programas hodi reforsa servisu primárius no alarga nia kobertura nasional, mas sei permite mos aposta iha servisu espesializadus duni, iha áreas traumatolojia, pneumolojia, onkolojia, kardiolojia ho seluk tan, iha esforsu prioritariu atu alarga (ka expande) kudadus espesializadus de saúde, iha nível nasional.

Orsamentu ne'ebé atribui ba Ministériu Edukasaun aumenta husi \$92 milhoens, iha 2013, ba \$106.6 milhoens iha 2014, no hetan mais de 15% husi OJE, hodi salienta ida nebé mak hanesan prioridade nasional, hamutuk ho esforsu edukativu ba ita-nia labarik ho jovens.

Pakote finanseiru ida ne'e sei garante konstrusaun pré-eskolas foun 100, reabilitasau eskolas sentrais 50 iha ensinu báziku ho konstrusaun eskolas-modelu 4 foun ba Ensinu Sekundáriu Jeral. Atu komplementa investimentu hodi melhora infra-estruturas eskolares, montante ne'ebé fó ba Ministériu Edukasaun sei fó dalan ba aperfeisoa kurríkulu, no mos aposta maka'as iha dezvoltamentu kapasidades pedagójika no edukativa ba profesores. Ba 2014, ita hein katak 1500 dosentes foun ramata ona sira-nia kursu formasaun komplementar, hodi mai integra iha karreira dosente.

Fundus espesiais rua – Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu ho Fundu Infra-estruturas - refleto mos buat sira ne'ebé sai hanesan nesidades primeiras.

Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu kontinua benefisia ho montante boot, hodi aloka total osan \$40 milhoens, nebé bele responde ba nesidades imperativas hanesan hadi'a rekursus umanus.

Iha área ida ne'e, diferensa boot mak reorganizasaun iha alokasaun fundus, nebé sei privilejia formasaun téknika no profisional, hodi formasaun profisional sa'e husi \$4.8 ba \$10.1 milhoens. Montante nebé fó ba bolsas estudu sei boot nafatin no ho prinsípiu kontinuidade husi tinan sira uluk, hodi fó atensaun ba formasaun profisional iha estranjeiru.

Kona-ba infra-estruturas, buat nebé mosu ho evidênsia maka'as iha proposta Orsamentu ne'e, mak redusaun ba montante nebé investe iha Fundu espesial ne'e, kompara ho número tinan 2013 nian. Dekrésimu (ka redusaun) husi \$604.4 milhoens ba \$425.1 milhoens hetan nia explikasaun, husi parte ida, iha rezultadus ne'ebé hetan iha tinan hirak né laran no, husi parte seluk, tanba jestaun finanseira ne'ebé diferente, rasionalizada, ba projetos ne'ebé hala'o hela.

Ko'alia kona-ba rezultadus alkansadus, susesu ne'ebé konsege iha sector Eletrisidade, ho plenu funksionamentu Sentrais Elétrikas Hera no Betano nian, sei posibilita halo distribuissau elétrika nasional ne'ebé efisiente liu, ho impaktu maka'as ba

kualidade moris ita-nia povu nian, no mos ba dezenvolvimentu atividades ekonómikas ne'ebé depende ba enerjia elétrika.

Relasiona ho projetus boot ne'ebé la'o hela, hanesan projetu Tasi Mane, konstrusaun ho reabilitasaun estradas no pontes, no melhorias hanesan infra-estruturas portuárias no aeroportuárias, sira ne'e hotu sei implementa tuir fazes idaidak nian, maibé bain-hira, ba despezas korrespondentes ba projetus sira né, komesa dezenbolsa (ka hasai osan), prosesu ne'e sei gradual, tanba sei la halo pagamentus boot dala ida de'it, entaun afetasaun osan tinan-tinan mós sei reduzida (ka ki'ik) hodi fó volume total ida nebé menus kompara ho tinan ida uluk.

Ne'e la signifika katak propóztu Estadu nian atu hasa'e kresimentu ekonómiku iha dezenvolvimentu infra-estruturas bázikas altera tiha ona, maibé katak bain-hira iha rasionalizasaun boot liu ba rekursus nebé iha, tuir ita-nia kapasidade ezekusaun, sei imprimi (ka assegura) rigor boot liu ba jestaun nebé sustentável ba despeza pública.

Nune'e, Orsamentu ba 2014 sei kobre infra-estruturas bázikas nebé orienta liu-liu ba zonas rurais no remotas, hanesan instalasaun sistema bé iha lares ka famílias rurais 2.500, reabilitasaun estradas rurais kms 200, iha distritus 13, ka konstrusaun unidades painéis solares 3.000 ho sistemas enerjia eólica iha Ataúro no Oecussi.

Hanoin mos kona-ba nesesidades husi ita-nia merkadu, ita sei investe \$10,5 milhoens ba extensaun ho konstrusaun Terminal foun Aeroportu Internacional Presidente Nicolau Lobato, hamutuk ho montante \$13,2milhoens ba Portus foun, inklui preparasaun Portu foun iha Tibar, inisiativas nebé, bain-hira haré tomak, sei reforsa konfiansa husi investimentu estranjeiru iha Timor-Leste, tamba kria kondisoens esensiais ba asesu merkadorias no servisu.

20.9 milhoens, husi Fundu Infra-estruturas, sei aloka mos ba dezenvolvimentu Oecussi, ne'ebé hanesan ita hotu hatene, sei benefisia ho kriasaun iha tinan ida ne'e Zona Ekonómika Espesial ida, inisiativa ida mós, nebé lidera husi Dr. Mari Alkatiri, atu transforma paizajen ekonómika, sosial no kultural ita-nia enklave nian, ho esforsu nebé nesesariu tebes atu hakbesik Oé-kusi ba kresimentu nebé hala'o iha restu do país.

Kontensaun (ka redusaun) iha investimentus ba infra-estruturas permite kompensa orsamentu ne'ebé prevê ba ita-nia setores tradisionais, hanesan Agrikultura no Peskas, ho intensaun ne'ebé manifesta klaru iha Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu no Programa Governu nian: atu diversifika ekonomia naun-petrolífera, setores privilejiadus mak Agrikultura no Turizmu. Nune'e Agrikultura benefisia ho alokasaun osan \$25,25 milhoens.

Exelênsias,

Orsamentu Jeral Estadu nian ba 2014 sujere (ka hatudu) duni abordajen ne'ebé diversifikada ba kurtu, médiu no longu prazu, iha kauza nasional foun, nebé mosu atu troka luta ba independênsia, no kauza ne'e mak luta hasoru pobreza no mizéria.

Iha kombate ne'e, maski kontinua sai nafatin ferramenta ba análise, Objetivus Dezenvolvimentu Miléniu hetan ona revizaun ba nia implementasaun, iha arranju foun ida ba pós-2015. Revizaun né produto husi debate ida, nebé Timor-Leste partisipa ho

postura crítica, kaer tuir lisoens ne'ebé ita aprende, nudar país iha tranzisaun laran, hamutuk ho países 17 husi grupu 'g7+'.

To'o oras ne'e, ita konsege atinji progresus iha Objektivus ne'ebé relasiona ho Taxa Mortalidade Infantil, Taxa Mortalidade labarik ho menus de tinan 5 no kazus tuberkuloze ne'ebé konsege detekta no trata.

Redusaun boot husi indikadores hirak ne'e hatudu efeitu pozitivu, husi reformas ne'ebé implementa, hodi hadi'a kondisoens servisus saúde, liuliu husi esforsu atu aumenta número profesionais ligadus ho saúde, ou parserias ho sociedade sivil ba kriausaun kampañas informasaun ho impaktu maka'as ba populausaun.

Iha 2012, ita alkansa mos ODM ne'ebé vinkula (ka liga) ho presentajen asentus ne'ebé Feto sira okupa iha Parlamentu.

Ohin-loron, ita iha pozisaun nebé di'ak atu bele hetan rezultadus nasionalis nebé diak liu, kona-ba ODM rua tan: taxa máxima matrículas ensinu primáriu nian, ne'ebé besik ona 90%, ho presentajen kona-ba partus ne'ebé hetan asistênsia husi profesionais saúde kualifikadus.

Iha senáriu nasional ida ne'ebé afetadu tebes duni ho moris-kiak, melhorias sira nebé, maski sei oitoan, alkansa ona ne'e, hanesan sinais husi esforsu koleтиву de abordajen husi Governu tomak, ne'ebé orienta ba kresimentu ekonómiku inkluzivu hodi hadi'a, ohin no ba aban, kondisoens moris timoroan tomak nian.

Imperativu ida ne'e mak hamosu Planu artikuladu ne'ebé abranje rehabilitasaun estradas, hodi fasilita asesu famílias sira ba sentrus saúde, konstrusaun eskolas ne'ebé bele forma país ne'e nia futuru; kriausaun sistemas irrigasaun hodi hadi'a produsaun agrícola to'o ba formasaun iha indústrias no turizmu hodi halo diversifikasaun iha ita-nia ekonomia.

Imperativu ida ne'e duni, imperativu sosial, imperativu kona-ba interese nasional, imperativu ba bein-estar timoroan sira nian, maka naksanak ba totalidade Orsamentu Estadu nian. La iha programa ida mak hetan sentidu, bainhira implementa ketaketak no só artikuladu ho tomak (ka ho konjuntu), ne'ebé ami hatudu iha ne'e, maka ita bele, ho forma responsável no sensata, responde ba dezafius ne'ebé ita hotu enfrenta hamutuk.

Sua Exelênsia
Señor Presidente Parlamentu Nasional

Exelênsias
Distintos Deputadus,

Alterasaun ida ba OJE ida ne'e, relativamente ho tinan uluk nian, mak aumentu 11% husi kategorias dotasaun tolu, iha nível despesas rekorrentes. Ho kálkulus simplistas, sei la konsege explika projetu nasional, nebé tau iha dokumentu finanseiru ne'e laran, tan ne'e husu atu observa (ka haré) ho detalhes sá-ida mak proposta Orsamentu ne'e reflecte.

Análize, nebé simplista liu, kona-ba aumentu despezas rekorrentes, bele la loos. Fundamental atu komprende katak fatia (ka porsaun) boot, iha aumentu ne'e, kona-ba akrésimu ba investmentus sosiais no fízikus, iha áreas prioritárias hanesan saúde no edukasaun. Se ita observa kategoria ida-idak despezas nian, ita bele komprende katak nia objetivu la ós duni atu habokur (ka sustenta) aparelhu Estadu, maibé atu garante servisus públikus bazilares lubun ida ba famílias timoroan.

Se kategoria 'saláriu no vensimentus' benefisia ho akrésimus, ne'e tanba ita konsidera katak profisionais sira, hanesan pesoal médiku, iha direitu ba rejime karreira espesial ida, ne'e mak aloka ona \$4,7 milhoens. Ne'e reflète mos iha setor edukasaun, ne'ebé desizivu tebes, hodi motiva funsionáriu sira atu hasa'e padroens de ensinu iha ita nia Rain.

Nune'e mos kategoria 'saláriu no vensimentus' kontempla pesoal Ministériu Negósius Estranjeirus no Kooperasaun, ne'ebé sei harii tan ita-nia embaixadas foun, nebé prevee tiha ona ba 2014, iha Laos, Cambodja, Brunei ho Myanmar. Sei liuhusi reprezentasoens foun Timor-Leste nian ne'e iha estranjeiru, mak ita sei konsege reforsa kapasidade influênsia no reputasaun país nian, liu-liu iha kuadru adezaun ba ASEAN.

Ita presiza mos komprende sa-ida mak atu halo, husi aumentu iha kategoria 'Bens no Servisus', ne'ebé engloba mos iha 'despezas rekorrentes'.

Investimentu ba Bens no Servisus sei permite asegura, hanesan ezemplu, kustus operasionais ba manutensaun sentrais iha Hera no Betano, hodi garante distribuissau enerjia elétrika, ne'ebé ita konsidera hanesan imperativa, la'ós de'it hodi hadi'a kondisoens moris timoroan sira nian, maibé mos hanesan fator primáriu ba dezenvolvimentu atividade ekonómika.

Iha setor Edukasaun, \$26,9 milhoens destina ba Programa Merenda Eskolar, ne'ebé, husi parte ida, buka mantein ita-nia labarik sira iha eskola no, husi parte seluk, bele asegura ekilíbriu nutrisional nebé diak liu ba labarik sira, hodi nune'e bele kombate malnutrisaun. Sei iha setor edukasaun, parsela ida ne'e permite kontribui \$9,5 milloens dólares ba saláriu profesores sira-nian iha rejime tranzisaun, hodi benefisia 4.220 profesores iha país laran, hodi reforsa papel ba sira ne'ebé, sai hanesan primeirus edukadores ba ita-nia labarik sira, nudar mós modeladores (katak formadores) ba ita-nia futuru.

Sector Saúde mos benefisia ho kategoria ida ne'e, ne'ebé abranje \$3 milhoens ba kompra produsos alimentares ba pasienstes, iha ita-nia hospitais, hodi nuné ita hasa'e prestasaun kuidadus médikus nasionais. Iha mos \$13 milhoens ne'ebé prevee ona ba kompra medikamentus, hanesan forma ida hodi asegura kondisoens di'ak liu ba pasienstes sira, no mos ba ema sira ne'ebé portadoras defisiensia.

Ita-nia setores ekonómikus tradisionais hetan mos atensaun iha rubrika orsamental "Bens no Servisus", iha Ministériu Agrikultura, ho valor osan \$4,6 milhoens, ba Programas sosa fini, nudar komponente indispensável atu garante seguransa alimentar, no mós ba continuidade Programa "Suku ida, Produthu ida" ne'ebé, ho kontributu \$3 milhoens, sei enkoraja espesializasaun territorial ba produsaun agrikola.

Iha despezas rekorrentes nia laran, ita bele identifika mos investmentus sosiais bázikus lubun ida, iha kuadru transferênsias públikas.

Husi transferênsias públikas, Ministériu Solidariedade Sosial mak sai mós kanal reseptor boot ida, hodi hetan alokasaun montante finanseiru ho valor \$139.4 milhoens, ne'ebé engloba programas impresindíveis (ka importantes tebetebes) ba ita-nia tesidu sosial, hanesan 'Bolsa-da-Mãe' ba inan sira husi famílias vulneráveis, ho mos apoiu finanseiru, hanesan subsídios ne'ebé fó ba herois nasaun nian, ba ita-nia veteranus.

Iha kuadru transferênsias públikas, setores prioritáriu Edukasaun no Saúde nian benefisia ho investmentus esensiais, ne'ebé sei garante funcionamentu servisu nebé impresindível (katak tenki hala'ó). \$25 milhoens sei fó ba Ministériu Edukasaun hodi reabilita eskolas iha 13 distritus, inklui ekipamentu, instalasoens bé ho saneamentu no eletrisidade. Ministériu Saúde sei konta mos ho \$9 milhoens hodi subsidia klínikas iha país laran.

Kategoria ida ne'e engloba mos osan \$10 milhoens, nebé fó ba SEPFOPE hodi haré ba estradas rurais, iha infra-estruturas nebé sei favorese ba ita-nia populasoens rurais, no mos hodi buka kria empregu maski uitoan-uitoan, iha país laran tomak. Kona-ba dezenvolvimentu rural, transferênsias públikas abranje mos osan \$11 milhoens ba Programa "Ita nia Rai" husi Ministériu Justisa, relasiona ho kompensasaun ba rai, no mos \$13,7 milhoens ba Programa Nasional ba Dezenvolvimentu Sukus, programa plurianual boot ne'ebé orienta ba dezenvolvimentu ne'ebé ekilibradu iha sukus, liuhusi subsídios tuir nesidades suku ida-idak nian.

Importante mos atu temi kona-ba kontribuisaun kategoria orçamental ida né ba dezenvolvimentu kooperativas ho grupus industriais ki'ik, husi MCIA, no apoiu ne'ebé sei fó, liuhusi SEPFOPE, ba indústrias lokais ki'ik, ligadas ba materiais konstrusaun.

Deskrisaun detalhada ida ne'e permite halo konkluzo katak Orsamento ida né abranjente, ihaobjectivos Governo nian, desde komponente kapital dezenvolvimentu, viradu ba investimentu físiku, to'o insentivus sira nebé Governo aloka ba krescimentu no jersaun empregu, husi investimento sosial, nebé mai mós husi despezas rekorrentes.

Exelênsias,

Ami rekoñese katak taxa Ezekusaun orsamental sei dook tebes husi buat ne'ebé ita hotu hakarak, tanba obstákulus ne'ebé, to'o ohin-loron, ita hasoru iha implementasaun projetus balun. Maibé, ami buka korriji nafatin buat ne'ebé prezisa no hakarak katak Orsamentu Jeral Estadu, ba 2014, bele refleto mos urjênsia atu hadi'a duni kapasidade implementasaun.

Ami hatene katak ba ida ne'e, ami tenke reforsa instrumentus fiskalizaun no monitorizaun ba Programa Governu ho Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu, hodi asegura adekuasaun (ka armonizaun) entre planu ne'ebé hasai ho nia rezultadu práttiku.

Iha kontektu ida ne'e, tinan ne'e ami foti desizaun atu kria instrumentu ida ne'ebé permite atu monitoriza besik liu implementasaun Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu.

Nune'e, iha ona Mekanizmu Koordenasaun ba Polítikas Dezenvolvimentu ne'ebé, sei haré ba Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku ho vizaun integrada, hodi liga setores hotu-hotu, hodi evita ida-idak haré deit ba nia-an rasik, tamba só bele produz rezultadus diak bainhira artikuladus ba malu.

Atu dehan lolós, mekanizmu ida ne'e mak sei assegura katak implementasaun Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu bele sai eficiente liu, husi tinan ba tinan, hodi favorese koordenasaun interministerial ne'ebé di'ak liu.

Hakarak konkretiza abordajen governu tomak nian – whole-of-government – atu bele hasoru dezafius ne'ebé sei mosu mai.

Iha nia konjuntu, ho Proposta Orsamentu Jeral Estadu ba 2014, Timor-Leste benefisia, iha momento ne'e, hosi possibilidade bele uza rikeza boot husi nia rekursus naturais, atu estimula kresimentu ekonómiku no, ho nune'e, bele dudu setor privadu.

Kona-ba ida ne'e Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu mos klaru tebetebes: enkuantu seidak iha setor privadu nebé habilitadu ona atu, mesa-mesak, dezenvolve ekonomia, mak kompete ba Estadu, iha faze hahú ne'e, atu assegura lideransa iha kresimentu ida ne'e, hodi kria kondisoens nesesárias, iha infra-estruturas, iha dezenvolvimentu kapital umanu, iha fortalesimentu instituisoens no seluk-tan, atu nune'e, iha tinan hirak nia laran, empresas sira bele asumi daudaun protagonizmu iha sektor ekonómiku.

Ha'u bele dehan, ha'u fiar katak dinâmika ida ne'e komesa hatudu daudaun sinais pozitivus katak, ita tuir dalan nebé loos. Inisiativas barak maka konsege hala'o, ho objetivu atu estimula setor empresarial timoroan, nune'e mos ho investimentu externu privadu iha ita-nia país.

PDDs I ho II permite ona fomenta setor privadu, iha país tomak, ba implementasaun projetus, iha nível lokal, ba konstrusaun obras ki'ik infra-estruturas. Iku fali, Programa Dezenvolvimentu Integradu Distrital (PDID) posibilita habelar tan programas hanesan ne'e, no agora hametin liu ho kriasaun PNDS (ka Planu Nasional Dezenvolvimentu Sukus). PNDS ninia implementasaun sei hahú uluk iha sukus 30, ne'ebé, para além de estímulo ba setor privadu lokal, buka promove tomada desizaun deskonsentrada, hodi absorve nesesidades espesifikas kada comunidade nian.

Hamuttuk ho Programas boot sira né, inisiativas lubun ida mós fó kbit daudaun atu dinamiza merkadu doméstiku.

Hanesan ita hotu hatene, iha Juñu tinan kotuk, balkaun úniku ba rejistu empresas, SERVE, funsiona ona, hodi fasilita kestoens administrativas kona-ba kriasaun tesidu empresarial nasional. Númerus ne'ebé SERVE apresenta, hatudu katak inisiativa ne'e, de-faktu permite aselera dezenvolvimentu setor privadu, tanba iha primeirus três kuartus 2013 nian, empresas 1.470 mak konsege estabelese, maioria empresas sira né nacionais.

Númerus hirak ne'e hatudu katak hahú iha ona kondisoens mínimas balun, hodi fó konfiansa ba profesionais timoroan sira atu loke sira-nia negósus rasik. Loke negósui ida rekere esforsu ho investimentu boot, rekere kapasidade téknika, rekere liu-liu sentidu konfiansa kataksei hetan retornu husi investimentu pesoal no finanseiru ne'e.

Konfiansa ne'e, Excelênsias, hanesan sinal ida hotu ne'ebé di'ak tebetebes, katak país ne'e hateke duni ba futuro, komesa laran-ta'uk husi pasadu ida nebé todan tebetebes no iha nakukun laran, ne'ebé sai hanesan obstákulu ba timoroan ida-ida nia kapasidade atu buka hadi'a ninia moris rasik.

Maibé, importante tebe-tebes atu, iha 2014, iha debate profundu ida kona-ba mekanismus oin-sá atu bele garante kréditu ba empresáriu nasionalis, ho regras nebé rigorosas kona-ba kumprimentu obrigasoens.

Dinamizmu Setor privadu nian mak seipermite aumenta reseita fiskal. Iha duni ona aumentu, maski oitoan, ba Reseita ne'e, hodi hein katak, iha 2014, bele aumenta 13,5% husi nebé hetan iha 2013.

Sua Exelênsia
Señor Presidente Parlamentu Nasional

Suas Exelênsias
Vice-Presidentes Parlamentu Nasional

Suas Exelênsias
Señores Deputadus

Señoras no señores,

Se konfiansa ne'e komesa eziste iha rai-laran, komesa mos rekonfigura (ka fó imagem foun ba) papel Timor-Leste nian iha mundu.

Perfil ita-nia País muda daudaun iha Li'ur, tamba husi país benefisiáriu husi ajuda internasional nebé boot, sai ona país ida nebé resiliente, nebé buka hetan nia fatin rasik iha espasu rejional no mundial.

Ita foin halo tinan ida, kona-ba Misaun UNMIT ho ISF sai husi Timor-Leste, no, iha aspetus barak, ita bele dehan ita supera expectativas hotu-hotu.

To'o recentemente, Timor-Leste hanesan liu receptor (ka simu) ajuda ba dezenvolvimentu, no ita konsideradu hanesan Estadu frájil. Espesialistas sira la fiar iha ita-nia projetu nasional, tanba hanoin katak ita sei presiza, iha tempu nebé sei naruk, intervensaun internasional nafatin, to'o bain-hira lós ita bele prova katak ita bele kaer rasik ita-nia Nasaun nia dezígnius.

Maibé, iha tempu nebé badak, vizaun kona ba ita ne'e hetan duni mudansa nebé radikal. Ohin-loron, Timor-Leste konsideradu ona hanesan parseiru konfiável no komprometidu. Rezultadus di'ak ne'ebé ita apresenta, ho vizaun pragmátika, endójena kona-ba saída mak ita hakarak iha futuro, produz duni konfiansa boot husi ita-nia parseirus internacionais.

Iha diálogu ho parseirus sira, sá-ida mak fasilita tebe-tebes maka ita-nia Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu 2011-2030, nebé ita estabelece tiha ona. Timor-Leste iha Planu ida no Timor-Leste hatene ona dalan ida nebé mak nia atu la'o tuir.

Em barak hanoin katak país ida ne'e seidak hametin didiak pilares nebé presiza atu hamriik mesak. Tinan ida liu tiha, ha'u hanoin ita prova katak sira sala. Ekonomia la monu hanesan ema prevee, seguransa ho estabilidade kontinua metin no ha'u fiar katak ita hotu komprometidus ho esforsu koletivu ida ne'e, esforsu ne'ebé la ós partidáriu no la ós mós sirkunstansial, tamba ita hotu hakarak atu konstroi Paíz ne'ebé ita hakarak.

Orsamentu ne'e refleto autonomia gradual ne'ebé konsege hetan ona, liuhusi redusaun konsekutiva, husi tinan ba tinan, kona-ba dependênsia boot ba parseirus dezenvolvimentu sira. Ba 2014, parseirus sira nia kontributu, ba despezas Estadu, mak 10,6%, kompara ho 11,0% iha 2013.

Iha kontextu ne'ebé luan liu, kona-ba pozisaun Timor-Leste iha mundu no iha rejiaun, dadu ida ne'e, hanesan mos sira-seluk, fó esperansa boot tebes.

Ohin-loron ita komesa sai atrativu ba investimentu internasional, hanesan ezemplu mak desizaun RICOH PENTAX japoneza decide atu mai instala iha Timor-Leste. Substituisaun gradual, husi ajuda internasional ba dezenvolvimentu ba fali investimentu privadu internasional, hatudu katak esforsus ne'ebé kontinua halo, atu estabelese kondisoens bázikas ba dezenvolvimentu setor privadu, komesa iha impaktu la ós de'it iha nível nasional, maibé mos ba ita-nia parseirus internacionais sira.

Em termus fiskais, iha CPLP nia laran, Timor-Leste país ida mós kompetitivu liu, no faktu ne'e hetan referencia iha relatóriu nebé resente kona-ba "Pagamentu taxas 2014", hodi valida opsaun ne'ebé Governu hasai, atu mantém reduzida taxa total tributasaun, nebé agora situa iha 11%.

Ba espíritu konfiansa iha merkadu global, kontribui mos, durante ne'e, responsabilidade ne'ebé ita simu iha forus internacionais barak, responsabilidade ne'ebé ita kumpri ho rigor no kompromisu boot tebetebes.

Ita tinan kotuk mos, ita hetan konvite atu simu Prezidênsia UNESCAP nian no, iha 2014, ita sei kaer Prezidênsia CPLP. Prezensa ativa Timor-Leste iha esferas hirak ne'e posibilita dezenvolve pontes ka ligasoens krusiais ho áreas rejionais balu iha mundu ne'ebé ita iha parserias privilejiadas.

Hanesan país-ilha ida, ita iha ligasaun husi rai ho deit maluk Indonézia, hó sé ita dezenvolve relasaun exepsional tebes. Maibé ita mos benefisia ho ligasoens lubun ida, ne'ebé hakat liudook ita-nia fronteira terrestre no bele kapitaliza ho ita-nia adezaun ba ASEAN.

Ho Indonézia, paralelamente ho relasoens bilaterais nebé estáveis, oras ne'e ita halo mos relasaun triangular hamutuk ho Austrália, hanesan vértise datoluk husi parseira estratéjika ida ne'e. Inisiativa kona-ba kresimentu triangular entre Timor-Leste, províncias Indonézia nian sira ne'ebé besik ho Territóriu Norte Austrália, nia objetivu maka atu haré ba dezenvolvimentu integradu Estadus tolu ne'e nian, iha sub-rejiaun ida né, hodi reforsa setores ekonómikus oioin hanesan turizmu, enerjia, agrikultura ou I&D, nebé hetan nia komplementaridade husi insiativas ho natureza sosial no kultural, nebé sei hametin liután lasus amizade ho ita nia viziñus sira ne'ebé besik liu.

Ita kontinua mos lidera paradigma foun ida kona-ba dezenvolvimentu Estadus ne'ebé konsideradus frágeis, nebé moris iha situasaun konfliktus ka iha tranzisaun nia laran, iha âmbito 'g7+'. Lideransa, nebé Timor-Leste kaer, poténsia tebetebes, ho forma diferente ida, oinsá ita-nia Nasaun hatúr-an iha mundu.

Iha kontextu ida ne'e, mak ita estabelese Ajênsia Kooperasaun Timor-Leste nian, hodi fó tulun ba paízes irmauns balu.

Kazu ikus liu, hanesan Guiné-Bissau nian, iha fulan Novembru tinan ida ne'e, realiza ho montante osan \$6 milhoens dólares no haruka mos ekipa téknika fó apoiu ba prosesu resenseamentu eleitoral, ho espíritu kooperasaun inter-institusional no fahe experiênsia di'ak ne'ebé Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitoral Timornian iha ona.

Iha vertentes hirak ne'e hotu, ita harii dadaun país renovadu ida, hodi hateke nafatin ba rai-li'ur no la haluha rai-laran, hodi tau-matan ba nia populasaun rasik.

Excelênsias,

Orsamentu Jeral Estadu nian ba 2014 ne'ebé ami mai apresenta iha ne'e, retrata ka representa tomak projetu nasional ne'ebé ita iha ba Timor-Leste.

Ho kompromisu ba rigor, ponderasaun no transparênsia, Orsamentu ida ne'e responde ba nesesidades ne'ebé ita hasoru, hodi konsidera mos futuro, no asegura atensaun maka'as ba sustentabilidade fiskal no boa jestaun iha kontas públikas.

Dezafius ne'ebé ita hasoru, mesak boot no barak, maibé agora ita mós hatene ona ita-nia perkursu, atu nune'e timoroan sira hotu nia aspirasoens bele hetan fatin iha laron-ohin país nian no laron-aban ba Timor-Leste.

Ohin, ita hahú tan etapa foun ida, iha dalan naruk ne'e!

Etapa nebé sei dezenvolve liuhusi debate konstrutivu, ho espíritu kompromisu komun ba interese nasional no ben-estar timoroan tomak nian.

Obrigadu ba Ita Boot sira nia atensaun.

Kay Rala Xanana Gusmão
Dili, 9 Janeiro 2014